



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 9. lokakuuta 2023
(OR. en)

12362/1/23
REV 1

LIMITE

POLCOM 185
WTO 125
AGRI 459
UD 166
UK 159

Toimielinten välinen asia:
2023/0296 (NLE)

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia: Kaikkiin EU:n luetteloon CLXXV sisältyviin tariffikiintiöihin liittyvien myönnytysten muuttamista Yhdistyneen kuningaskunnan Euroopan unionista eroamisen vuoksi koskevan Euroopan unionin ja Egyptin arabitasavallan välillä tullitariffeja ja kauppaa koskevan vuoden 1994 yleissopimuksen (GATT-sopimuksen) XXVIII artiklan nojalla kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen muuttamisesta Euroopan unionin ja Egyptin arabitasavallan välillä kirjeenvaihtona tehty sopimus



KAIKKIIN EU:N LUETTELOON CLXXV SISÄLTYVIIN
TARIFFIKIINTIÖIHIN LIITTYVIEN MYÖNNYTYSTEN MUUTTAMISTA
YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN EUROOPAN UNIONISTA
EROAMISEN VUOKSI KOSKEVA
EUROOPAN UNIONIN JA
EGYPTIN ARABITASAVALLAN VÄLILLÄ
TULLITARIFFEJA JA KAUPPAA KOSKEVAN VUODEN 1994 YLEISSOPIMUKSEN
(GATT-SOPIMUS) XXVIII ARTIKLAN NOJALLA
KIRJEENVAIHTONA TEHTY
SOPIMUS

A. Euroopan unionin kirje

Arvoisa Herra/Rouva,

Minulla on kunnia viitata vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT 1994 -sopimus) XXVIII artiklan mukaisesti käytyihin neuvotteluihin, jotka koskevat Euroopan unionin tariffiluetteloon CLXXV sisältyviin tariffikiintiöihin liittyvien myönnytysten muuttamista Yhdistyneen kuningaskunnan Euroopan unionista eroamisen vuoksi, sellaisena kuin ne ilmoitettiin WTO:n jäsenille asiakirjassa G/SECRET/42/Add.2.

Neuvottelujen päätteeksi Egyptin arabitasavalta ja Euroopan unioni sopivat seuraavaa:

Rajoittamatta tulevia GATT 1994 -sopimuksen XXVIII artiklan nojalla käytäviä neuvotteluja ja ainoastaan Yhdistyneen kuningaskunnan Euroopan unionista eroamisen vuoksi Egypti hyväksyy menetelmän, jolla Euroopan unionin tariffikiintiöinä annetut, luetteloon sisältyvät määrälliset sitoumukset, joissa Yhdistynyt kuningaskunta oli osallisena, jaetaan siten, että Euroopan unioni saa käyttöön sellaisen määrän, johon ei enää sisälly Yhdistyneen kuningaskunnan osuutta, ja Yhdistynyt kuningaskunta saa käyttöön jäljelle jäävän määrän.

Asiakirjaan G/SECRET/42/Add.2 sisältyvän tariffikiintiön 048 (kurkut, tuoreet tai jäähdytetyt, tullattaessa 1.11.–15.5.) osalta Egypti ja Euroopan unioni sopivat seuraavasta muutoksesta suunniteltuun sitoumukseen: tämän *erga omnes* -kiintiön Euroopan unionin määrä mukautetaan 647 tonniin.

Tariffikiintiön 048 osalta Euroopan unioni tunnustaa Egyptin alkuperäisen neuvotteluoikeuden.

Euroopan unioni ja Egypti tunnustavat, että Euroopan unioni jatkaa neuvotteluja ja kuulemisia muiden sellaisten WTO:n jäsenten kanssa, joilla on GATT 1994 -sopimuksen XXVIII artiklan mukaiset neuvottelu- tai kuulemisoikeudet Yhdistyneen kuningaskunnan unionista eroamisen vuoksi, josta on ilmoitettu WTO:n jäsenille. Näiden neuvottelujen ja kuulemisten tulosten perusteella Euroopan unioni voi harkita tariffikiintiön 048 edellä esitetyn määrän muuttamista. Jos tällainen muutos tapahtuu, Euroopan unioni kuulee Egyptiä molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun pääsemiseksi ennen tällaisen muutoksen toteuttamista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kummallekin osapuolelle GATT 1994 -sopimuksen XXVIII artiklan nojalla kuuluvia oikeuksia.

Euroopan unioni ja Egypti ilmoittavat toisilleen, kun niiden sisäiset menettelyt tämän sopimuksen voimaantuloa varten on saatu päätökseen.. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona viimeinen näistä ilmoituksista annetaan.

Tämä sopimus on tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Minulla on kunnia ehdottaa, jos hallituksenne hyväksyy edellä olevan, että tämä kirje ja teidän vahvistuksenne muodostavat yhdessä Euroopan unionin ja Egyptin välillä kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, myös GATT 1994 -sopimuksen XXVIII artiklan 3 kohdan a alakohdan soveltamiseksi.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra/Rouva, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin puolesta

B. Egyptin arabitasavallan kirje

Arvoisa Herra/Rouva,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

”Minulla on kunnia viitata vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT 1994 -sopimus) XXVIII artiklan mukaisesti käytyihin neuvotteluihin, jotka koskevat Euroopan unionin tariffiluetteloon CLXXV sisältyviin tariffikiintiöihin liittyvien myönnytysten muuttamista Yhdistyneen kuningaskunnan Euroopan unionista eroamisen vuoksi, sellaisena kuin ne ilmoitettiin WTO:n jäsenille asiakirjassa G/SECRET/42/Add.2.

Neuvottelujen päätteeksi Egyptin arabitasavalta ja Euroopan unioni sopivat seuraavaa:

Rajoittamatta tulevia GATT 1994 -sopimuksen XXVIII artiklan nojalla käytäviä neuvotteluja ja ainoastaan Yhdistyneen kuningaskunnan Euroopan unionista eroamisen vuoksi Egypti hyväksyy menetelmän, jolla Euroopan unionin tariffikiintiöinä annetut, luetteloon sisältyvät määrälliset sitoumukset, joissa Yhdistynyt kuningaskunta oli osallisena, jaetaan siten, että Euroopan unioni saa käyttöön sellaisen määrän, johon ei enää sisälly Yhdistyneen kuningaskunnan osuutta, ja Yhdistynyt kuningaskunta saa käyttöön jäljelle jäävän määrän.

Asiakirjaan G/SECRET/42/Add.2 sisältyvän tariffikiintiön 048 (kurkut, tuoreet tai jäähdytetyt, tullattaessa 1.11.–15.5.) osalta Egypti ja Euroopan unioni sopivat seuraavasta muutoksesta suunniteltuun sitoumukseen: tämän *erga omnes* -kiintiön Euroopan unionin määrä mukautetaan 647 tonniin.

Tariffikiintiön 048 osalta Euroopan unioni tunnustaa Egyptin alkuperäisen neuvotteluoikeuden.

Euroopan unioni ja Egypti tunnustavat, että Euroopan unioni jatkaa neuvotteluja ja kuulemisia muiden sellaisten WTO:n jäsenten kanssa, joilla on GATT 1994 -sopimuksen XXVIII artiklan mukaiset neuvottelu- tai kuulemisoikeudet Yhdistyneen kuningaskunnan unionista eroamisen vuoksi, josta on ilmoitettu WTO:n jäsenille. Näiden neuvottelujen ja kuulemisten tulosten perusteella Euroopan unioni voi harkita tariffikiintiön 048 edellä esitetyn määrän muuttamista. Jos tällainen muutos tapahtuu, Euroopan unioni kuulee Egyptiä molempia osapuolia tyydyttävään ratkaisuun pääsemiseksi ennen tällaisen muutoksen toteuttamista, sanotun kuitenkin rajoittamatta kummallekin osapuolelle GATT 1994 -sopimuksen XXVIII artiklan nojalla kuuluvia oikeuksia.

Euroopan unioni ja Egypti ilmoittavat toisilleen, kun niiden sisäiset menettelyt tämän sopimuksen voimaantuloa varten on saatu päätökseen. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona viimeinen näistä ilmoituksista annetaan.

Tämä sopimus on tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Minulla on kunnia ehdottaa, jos hallituksenne hyväksyy edellä olevan, että tämä kirje ja teidän vahvistuksenne muodostavat yhdessä Euroopan unionin ja Egyptin välillä kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, myös GATT 1994 -sopimuksen XXVIII artiklan 3 kohdan a alakohdan soveltamiseksi.”

Minulla on kunnia ilmoittaa, että hallitukseni on yhtä mieltä edellä olevasta kirjeestä.

Egyptin arabitasavallan puolesta